



LISAANUNA Ta`lim Al-Lughah Al-Arabiyah:
JURNAL PENDIDIKAN BAHASA ARAB

P-ISSN: 2621-3117, E-ISSN: 2807-8977

Volume 4 Nomor 2 Tahun 2022

**Taṭwîr Wasîlah Sam'îyah Basorîyah Fî Tadrîs Al-Mufradât
Bistikhdam Benîme Li As-Shaf As-Sâbi' Fî Al-Madrasah Al-
Tsânawiyah Al-Hukûmiyah 1 Pâyâkumbuh**

Yatasya Syukri¹ Rehani² Fauzana Annova³

Email: yatasyas03@gmail.com¹ Rehani@uinib.ac.id² fauzanaannova@uinib.ac.id³

^{1,2,3} Universitas Islam Negeri Imam Bonjol Padang

Abstract

Vocabulary is a important element in learning Arabic. Without learning it is impossible to master language skills, namely listening, speaking, reading and writing. But student's understanding of vocabulary is still lacking, one of the contributing factors is the teachers still use conventional media. This article focus on developing vocabulary learning media using Benime. The purpose of this study was described of need analysis, design, develop and disseminate of vocabulary learning media using Benime. The method used is Research and Development with model 4D. The results showed that needs analysis of teacher with the value of 100 % and students of 90,16 %. Assessment of media validator 88,88 % and matter validator 82,14 %. Practicality of the media based on teacher responses shows the value 91,50% and students response of 86,76 %. The effectiveness of the media seen from the pretest results 70,14 and posttest results 92,50.

Keywords: Audio-Visual Media; Benime; Vocabulary Learning

المقدمة

اللغة العربية هي لغة التي نشأت في شبه الجزيرة العربية. على الرغم، قد استخدمت هذه اللغة على المجتمع العالمي. ويستخدمها في مجالات الدينية، والتجارة والاتصال والتعليمية،...إلخ. كلغة الأجنبية، تعليم اللغة العربية لإتقان مهارات اللغوية

أربعة وهي مهارة الإستماع ومهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة.^١ بخلاف ذلك، يتعلم أيضا عناصر اللغة هي الأصوات والمفردات والتركيب.

أن المفردات هي عناصر أساسي في تعليم اللغة العربية، مع أن قال أول شيء في تعليم اللغة الأجنبية هو تعرف ويتعلم مفرداتها. بدون تعليمه الطلبة لا يمكنوا حصل على مهارات اللغوية (استماع وكلام وقراءة وكتابة). فتعليم اللغة في حقيقته هو تعليم المفردات. إذن، من يتعلم ويفهم المفردات يفهم اللغة. كعنصر مهمة في تعليم اللغة المفردات تأتي الآثار كبيرة في ترقية اللغة وفهمها لدى الطلبة. فطبعاً، يحتاجون لاستخدام العديد من الوسائل التعليمية والتكنولوجية الحديثة الصحيحة والمطابقة. فالتناسب في اختيار واستخدام الوسائل التعليمية يعدّ حلّ ناجح في حلّ مشكلات تعليم اللغة العربية.^٢ حتى يسرع الطلبة أن يفهموا تعليم اللغة العربية بوقت قصير.

الثورة الصناعية ٤.٠ يأتي التأثير والتغيير الكبير على تعليم المفردات. وحتى الآن الصورة التي تتطور بين الطلبة هي صعوبة تعليم اللغة العربية. لذلك يحتاج للتطوير في تعليم اللغة العربية لتكون مرغوبة ونجاحاً.^٤ إحدى محاولته هو استخدام التكنولوجيا ليصنع وسائل التعليمية. وتلك الطريقة، سيساعد الطلبة في عملية التعليمية، وحماسهم لتعليم.

الوسيلة عند *Association for Education and Communication Technology (AECT)* هي جميع أشكال التي استخدامها لتوزع المعلومات.^٥ راء أيضا أطوي سوفرمان وسيلة هي أداة التي استخدامها لتوزع المعلومات من مرسل إلى مرسل إليه. من التعريف السابق مفهوم أن الوسيلة هي كشيء التي استخدامها لتوزع المعلومات من مرسل (معلم) إلى مرسل إليه (الطلبة). كوسيلة لتوزع المعلومات، تفيد وسيلة التعليمية ليسهل المعلم في إيضاح

¹Taufikurrahman, *Literasi 100 Buku Bahasa Arab Kontemporer Di Indonesia*, (Yogyakarta: Deepublish,2020) h. 143

²Baiq Ismiati,dkk. *Adaptasi dan Transformasi Pembelajaran Di Masa Pandemi Covid-19*, (Tasikmalaya : Edu Publisher, 2021) h. 106

^٣عمر الفاروق، أهمية استخدام الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، مجلة لسان الضامن، جزء

٠١، رقم ٠٢ (٠٢ أكتوبر ٢٠١٤)، ٨٠.

⁴Mahyudin Ritonga,dkk. *Pengembangan Model Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Teknologi Informasi dan Komunikasi Dalam Dialektika Revolusi Industri 4.0*, (Yogyakarta : Deepublish,2020), h.32

⁵Muhammad Hairul Piqri, *Belajar Asyik dengan Permainan Bahasa Arab*, (Banjarmasin : Guepedia, 2021), h.13

المعلومات، تزيد من خبرة المتعلم وتجعلها أقرب إلى الواقعية، تساعد لاشراك جميع الحواس، تقلل من الوقوع في اللفظية الزائدة.^٦

الوسيلة التعليمية تتكون على الوسيلة السمعية والوسيلة البصرية والوسيلة السمعية والبصرية. الوسائل السمعية هي تلك الأشياء التي تعتمد على حاسة السمع مثل الراديو والتليفون،...الخ. الوسائل البصرية هي تلك الأشياء التي تعتمد في تعليمها على حاسة البصر مثل الخرائط والصور واللوحات التوضيحية. الوسائل السمعية والبصرية: وهي تلك الأشياء التي تعتمد على حاستي السمع والبصر، مثل: التلفزيون والسينما أو الفيديو.^٧ و بيني Benime إحدى من الوسائل السمعية والبصرية. إذن، اختارت الباحثة بيني Benime كوسيلة التعليمية سيطور في تدريس المفردات.

تطبيق Benime إحدى من التطبيقات التي يمكن استخدامها ليصنع فيديو متحرك Whiteboard Animation. whiteboard هو وسائل رسم متحركة في حاسوب الذي يستعمل النص والصورة راكد كوسيلة لتوصيل الرسالة. في يصنعه Whiteboard Animation يستعمل السبورة الفارغ يمكن أبيض أو أسود الذي سلسقها فيها النص والصورة.^٨ يكمل تطبيق بيني بالخاصية كزيادة أصوات ونوع من الكتابة ونوع تحريك الأيدي. بل لكتابة اللغة العربية لم تستطيع من اليمين.

من النتائج الملاحظة والمقابلة مع معلم اللغة العربية في الصف السابع ومتعلم توجد فيها أن في تدريس المفردات يستخدم المعلم الوسيلة التقليدية ككتاب المقرر والسبورة أو ينطق المعلم المفردات الذي يوجد في كتاب المقررة مباشرة و يستمع الطلبة فيها. لذلك يميل الطلبة إلى الشعور بالملل وقلة حماسهم في تدريس المفردات وعند التكلم عن الحوار مع أصدقائهم كثير منهم لم يستطيعوا النطق بالجيد. وعند يقرأ الطلبة نصوص العربية كثير منهم لم يكونوا جيدا في ترجمة إلى اللغة الإندونيسية.^٩ وبناء على

^٦ حمزه الجبالي، الوسائل التعليمية، (دون المكان : دار الأسرى ميديا ودار العلام الثقافة، ٢٠١٦)، ص. ١٩-

^٧ عبد الحافظ محمد سلامة ، تصميم الوسائل التعليمية وانتجها لذوي الاحتياجات الخاصة ، (دون المكان: البيا

زورمي، ٢٠١٩)، ص. ٢١-٢٢

^٨Deo Demonta Panggabean,dkk. *Pembuatan Media Video Pembelajaran Fisika SMA Dengan Whiteboard Animation*, (Bandung : Media Sains Indonesia, 2021),h. 36

^٩ لاحظت، في المدرسة الثانوية الحكومية ١ باياكمبوه، باياكمبوه، ٠٢-٣١ أغسطس ٢٠٢١.

النتائج المقابلة قدرة المفردات للطلبة منخفضين حتى يحتاجون الوسيلة التعليمية لزيادته.^{١٠}

من البيان السابق تدفع الباحثة أن تبحث البحث العلمي تحت الموضوع " تطوير وسيلة سمعية بصرية في تدريس المفردات باستخدام بينيمي للصف السابع في المدرسة الثانوية الحكومية ١ باياكومبوه."

منهج البحث

أما طريقة البحث المستخدمة فهي طريقة البحث التطويري *Research & Development*. طريقة *Research & Development* هي طريقة التي يؤنتج المنتج (كنموذج ووسائل التعليمية،... إلخ).^{١١} والنموذج أو إجراءات البحث المستخدمة هو ٤ د يتكون من التعريف (*Define*) والتصميم (*Design*) والتطوير (*Develop*) والإنتشار (*Disseminate*). وتقنيات جمع البيانات المستخدمة هي بمقابلة و توزع الاستبانة مقياس ليكرت *Likert* ٤ إجابات. التهديف المستخدمة في تحليل الاحتياجات على المعلم والمتعلم كما في جدول ١ و ٢

جدول ١

إصابة قيمة تحليل الاحتياجات بالبيان الواثق

إصابة	اختار الأجوبة
٤	موافق جدا
٣	موافق
٢	قليل موافق
١	غير موافق

^{١٠}مقابلة مع سيد ديدي إروندا، في التاريخ ٢٥ أغسطس ٢٠٢١، في المدرسة الثانوية الحكومية ١ باياكومبوه.

^{١١}Budiono Saputro, *Manajemen Penelitian Pengembangan*, (Yogyakarta : Aswaja Pressindo, 2017), h.7

جدول ٢

إصابة قيمة تحليل الاحتياجات بالبيان السالب

اختار الأجوبة	إصابة
غير موافق	٤
قليل موافق	٣
موافق	٢
موافق جدا	١

بينما التهديد المستخدمة لتصديق تحكيم الخبير من ناحية الوسيلة والمواد
والاختبار العملي كما في جدول ٣

جدول ٣

إصابة قيمة تصديق تحكيم الخبير والاختبار العملي

اختار الأجوبة	إصابة
موافق جدا	٤
موافق	٣
قليل موافق	٢
غير موافق	١

إصابة القيمة في محلّ كل البيان في استبانة يستخدمها الرموز :

$$P = 100 \% \times \frac{\sum x}{Y}$$

P : قيمة نسبة مئوية

$\sum x$: مجموعة نتائج يكسبها

Y : إصابة الأعلى ليكرت *Likert* × مجموع المستجيبين

بينما مجموع الإصابة في محلّ الاستبانة يستخدمها الرموز :

$$P = 100 \% \times \frac{\sum xi}{x}$$

P : الدرجة للنسبة من مائة

$\sum xi$: مجموعة نتائج يكسبها

$\sum x$: مجموعة نتائج أقصى

ليعرف متوسطة القيمة الاختبار القبلي والبعدي المستخدمة الرموز :

$$\bar{X} = \frac{\text{مجموع الإصابة}}{\text{مجموع الطلبة}}$$

نتائج البحث

أ. تحليل الاحتياجات لتطوير وسيلة سمعية بصرية في تدريس المفردات باستخدام بينيمي Benime للصف السابع في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بياكومبوه

هذه المرحلة تسمى بالتعريف (Define) الذي حلّلت الباحثة قرار من وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية رقم ١٨٣ لسنة ٢٠١٩ لمعرفة أهداف التعليمية الذي سيتم في تدريس المفردات. ثم تحليل كتاب الطلبة لتحديد مواد المفردات في قسط الدراس الثاني الذي سيدخل إلى تطبيق بينيمي Benime. ثم حلّلت الباحثة إحتياجات من معلمي اللغة العربية والطلبة في الصف السابع في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بياكومبوه بتوزيع الاستبيان. أما نتائج من تحليل الإحتياجات من من معلمي اللغة العربية والطلبة فهي :

١. من معلمي اللغة العربية دلت على ١٠٠% بتقدير موافق جدا، وهذا يدل أن معلم اللغة العربية يحتاجان جدا بوسيلة سمعية بصرية في تدريس المفردات باستخدام بينيمي Benime.

٢. من الطلبة دلت على ٩٠,١٦% بتقدير موافق جدا، وهذا يدل أن الطلبة يحتاجون جدا بوسيلة سمعية بصرية في تدريس المفردات باستخدام بينيمي Benime.

ب. تصميم وسيلة سمعية بصرية في تدريس المفردات باستخدام بينيمي *Benime* للصف السابع في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بياكومبوه

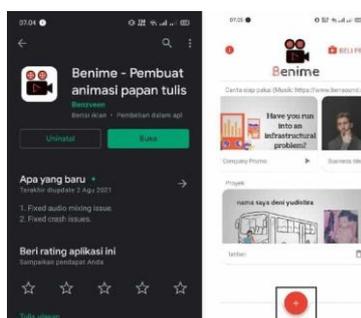
في هذه المرحلة، عملت الباحثة عدة الخطوات. أما خطواتها كما يلي :

١. جمع مواد المفردات : اختارت الباحثة مواد المفردات في قسط الدراسي الثاني المناسبة بأهداف تعليم اللغة العربية للصف السابع في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بياكومبوه ومناسبة بتحليل قرار من وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية رقم ١٨٣ لسنة ٢٠١٩ وكتاب الطلبة.

٢. صنع مواد المفردات على تطبيق بينيمي *Benime* : صنعت الباحثة مواد المفردات على تطبيق بينيمي *Benime* مناسبة بتحليل الأشكال ستقدم على الطلبة وتشمل الجوانب الداعمة مثل الصور والرسوم المتحركة والصوت والموسيقى الخلفية. أما الخطوات لتصنع مواد المفردات على تطبيق بينيمي *Benime* كما يلي :

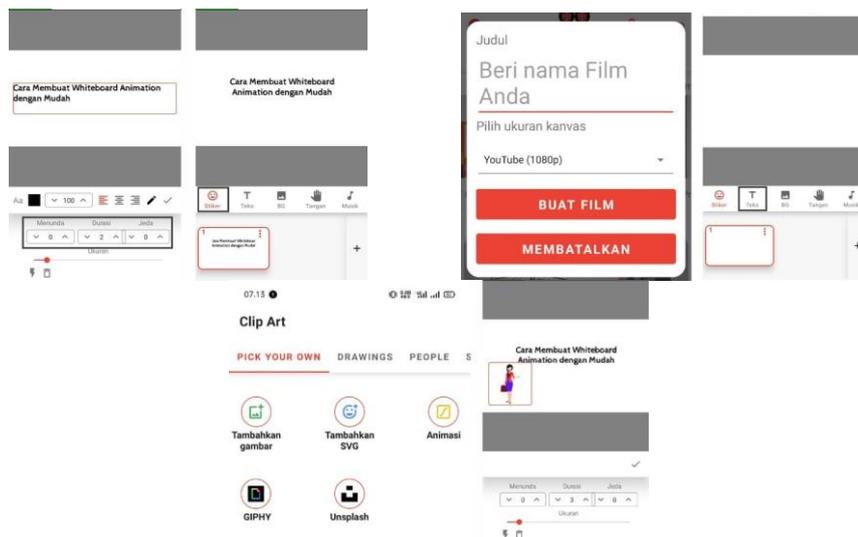
(أ) افتح تطبيق بينيمي *Benime*

تحميل تطبيق *Benime* في *play store* . بعدها، افتح التطبيق وسيتم نقلك إلى صفحة البداية من التطبيق. ليصنع الخطة الجديدة اختار (+).



(١)

سوف تظهر الصفحة ليعطى الموضوع واختر "يصنع الفيلم". ثم اختار "نص" لتصنع النص فيها. واختر "ملصق" لتزيد الصور المناسبة بالمواد، على النحو التالي :



(٢)

ب) صنع الفيديو الافتتاحي لمواد المفردات

يتكون الفيديو الافتتاحي من التحيات وموضوع المادة. يتم ضبط خلفية الفيديو على المادة مصحوبة بشرح صوت الباحثة للمادة وموسيقى الخلفية المناسب. عرض الفيديو الافتتاحي فيما يلي :



(٣)

ج) صنع الكفاءة الأولى والكفاءة الأساسية والأهداف التعليم



TUJUAN PEMBELAJARAN

- Menirukan kata, frasa dan kalimat yang diperdengarkan tentang **الْبَيْتِ**
- menemukan makna kata dan frasa yang diperdengarkan tentang **الْبَيْتِ**

(٤)

د) تقديم محتوى المادة

(٥)

هـ) صنع التدريب

الرقم	الكلمة	المعنى	الرقم	الكلمة	المعنى
١	ماء	-	٦	ساعة	-
٢	جرائنة	-	٧	تفونيم	-
٣	فلايس	-	٨	خفام	-
٤	شُرقة	-	٩	خديقة	-
٥	وشادة	-	١٠	بركة	-

التدريب ١ - املأ الفراغ بمعنى مناسب!

التدريب ٢

- أذكر ماذا في غرفة المذاكرة!!
- ما معنى من هذه المفردات ؟ (منضدة، زهرة، بركة)
- السريِر يَقَعُ في
- الشاي والقهوة على (الحمام- المائدة- الرف)
- هذه الصورة تدل على

(٦)

و) صنع الخاتمة

(٧)

ج. تطوير وسيلة سمعية بصرية في تدريس المفردات باستخدام بينيمي Benime للصف السابع في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بياكومبوه

هذه مرحلة تنقسم إلى تصديق تحكيم الخبير وتعديل المنتج والإنتاج النهائي. أما النتيجة من تصديق تحكيم الخبير من ناحية الوسيلة والمواد فهي كما يلي :

١. من خبير الوسيلة دلت على ٨٨,٨٨ % بتقدير جيد جدا

٢. من خبير المواد دلت على ٨٢,١٤ % بتقدير جيد جدا

بناء على النتائج السابق أن الوسيلة سمعية بصرية في تدريس المفردات باستخدام بينيمي الذي قد طوره فهي صحيح.

د. الإلتشار (Disseminate)

المرحلة الأخيرة في النموذج البحث التطويري ٤ د هي مرحلة الإلتشار. في هذه المرحلة عملت الباحثة ٣ النشاطات هي :

أ) اختبار الصلاحية (Validation Testing)

يتكون من الاختبار العملية والاختبار الفعّالية، وهو كما يلي :

١. الاختبار العملية. هذا الاختبار عملت الباحثة مع معلمي اللغة العربية والطلبة في الصف السابع بتوزع الاستبانة. الأهداف من هذه مرحلة هو لمعرفة كيف عملية الوسيلة التعليمية الذي طوره. أما النتيجة من هذا الاختبار مع المعلم فهو ٩٢,٥٠ % بتقدير موافق جدا ومع الطلبة فهو ٨٦,٧٦ %. بناء على هذه النتيجة دلت أن الوسيلة سمعية بصرية في تدريس المفردات باستخدام بينيمي "عملية جدا".

٢. الاختبار الفعّالية. هذا الاختبار عملت الباحثة مع الطلبة في الصف السابع بتوزع الأسئلة الاختبار القبلي والبعدي. الأهداف من هذه مرحلة هو لمعرفة فعّالية الوسيلة التعليمية الذي طوره. أما النتيجة من الاختبار القبلي فهي دلت على متوسطة القيمة ٧٠,١٤ والاختبار البعد ٩٢,٥٠ هذا دلت على أن قيمة الاختبار البعدى أكبر من القيمة الاختبار القبلي. واستنادا إلى نتائج اختبارين، كلاهما مختلفة عن قدرة الطلبة في فهم تدريس المفردات قبل وبعد استخدام الوسيلة التعليمية وهي وسيلة سمعية بصرية في تدريس المفردات باستخدام بينيمي Benime. وهذه يمكن أن تحسن قدرة الطلبة في الصف السابع

بمدرسة الثانوية الحكومية ١ بياكومبوه في فهم المفردات. إذن، وسيلة سمعية بصرية باستخدام بينيمي Benime "فعّالية" لاستخدام في تدريس المفردات.

ب) التغليف (Packaging)

في هذه المرحلة دخلت الباحثة ثلاثة فيديو الذي طوّره باستخدام بينيمي Benime إلى ذاكرة البيانات قبل الإنتشار إلى معلم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بياكومبوه.

ج) الإنتشار والتبني (Diffusion and Adoption)

إنتشرت الباحثة الإنتاج الذي طوّره إلى معلم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بياكومبوه بشكل وسيلة سمعية بصرية في تدريس المفردات باستخدام بينيمي Benime. وهما استمتعان وستبنّان هذه الوسيلة وسيستخدمها عند تقديم المادة المفردات في الفصل.

الخلاصة

١. التعريف (Define) هو بتحليل الاحتياجات لتطوير وسيلة سمعية بصرية في تدريس المفردات باستخدام بينيمي Benime للصف السابع في المدرسة الثانوية الحكومية ١ بياكومبوه ويتكون على: تحليل قرار من وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية رقم ١٨٣ لسنة ٢٠١٩ وكتاب الطلبة في تدريس المفردات لمعرفة أهداف التعليمية والمادة في تدريس المفردات من قسط الدراسي الثاني. ثم تحليل الاحتياجات معلمي اللغة العربية والطلبة لمعرفة احتياجاتهم بتقدير "محتاج جدا".
٢. التصميم (Design). تصميم وسيلة يتكون على: جمع مواد المفردات وصنع مواد المفردات في بينيمي Benime.
٣. التطوير (Develop). هذه المرحلة يتكون على: تصديق تحكيم الخبير من ناحية الوسيلة والمواد بتقدير "جيد جدا"، وتعديل المنتج، الإنتاج النهائ فهو بشكل مقاطع فيديو بمدته ١٥ دقائق لكاه. فهي عرض الوسيلة تتكون على الصور واللون والأصوات والرسوم المتحركة وصورة الخلفية وموسيق الخلفي والكتابة.

٤. الإنتشار (*Disseminate*) هو مرحلة الأخيرة في النموذج البحث التطويري ٤د. ويتكون من اختبار الصلاحية (*Validation Testing*) وهو الاختبار العملية بتقدير "عملية جدا" والاختبار الفعّالية دلّت أن وسيلة سمعية بصرية في تدريس المفردات باستخدام بينيبي فعّالية لاستخدام في عملية تعليم المفردات. والتغليف (*Packaging*) في ذاكرة البيانات. والإنتشار و التّبّي (*Difussion and Adoption*) إلى معلم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية ١ باياكومبوه.

الشكر والتنويه

إنّ هذه الرسالة انتهت بمساعدة المساعدين الآخرين الذين لا تستطيع الباحثة أن تذكرهم واحد فواحدا. فجزاهم الله خير الجزاء إنه لا يضيع أجر المحسنين. وأخيرا ترحو الباحثة من القراء والمهتمين بهذه الرسالة اقتراحات ونحوها. وبالله التوفيق والهداية والحمد لله رب العالمين

المراجع

جبالي، حمزه. ٢٠١٦. *الوسائل التعليمية*. دون المكان : دار الأسرى ميديا ودار العلام الثقافية.

فاروق، عمر. أهمية استخدام الوسائل التعليمية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. مجلة لسان الضاح، جزء ٠١، رقم ٠٢ (٠٢ أكتوبر ٢٠١٤).

سلامة، عبد الحافظ محمد. ٢٠١٩. *تصميم الوسائل التعليمية وانتجها لندي* الاحتياجات الخاصة. دون المكان: اليا زورمي.

لاحظت، في المدرسة الثانوية الحكومية ١ باياكومبوه، باياكومبوه، ٠٢-٣١ أغسطس

٢٠٢١.

مقابلة مع سيد ديدي إروندا، في التاريخ ٢٥ أغسطس ٢٠٢١، في المدرسة الثانوية الحكومية ١ باياكومبوه.

Ismiati, Baiq dkk. 2021. *Adaptasi dan Transformasi Pembelajaran Di Masa Pandemi Covid-19*, Tasikmalaya : Edu Publisher.

- Panggabean, Deo Demonta,dkk. 2021. *Pembuatan Media Video Pembelajaran Fisika SMA Dengan Whiteboard Animation*. Bandung : Media Sains Indonesia.
- Piqri, Muhammad Hairul. 2021. *Belajar Asyik dengan Permainan Bahasa Arab*. Banjarmasin : Guepedia.
- Ritonga, Mahyudin, dkk. 2020. *Pengembangan Model Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Teknologi Informasi dan Komunikasi Dalam Dialektika Revolusi Industri 4.0*. Yogyakarta : Deepublish.
- Saputro, Budiono. 2017. *Manajemen Penelitian Pengembangan*. Yogyakarta : Aswaja Pressindo.